

ملا ائصر الدين

№2.

قېتى ۱۳ فېك

Ajornaiçao Verkali
Lokal Kibaxerese
№ 639



©.H.ШАИИД

هر كس بولون مانقال گتورده مكنبه ملا اونك آيا ملا ريني تويا جاق فلا قعا يا

ميشننگاره گور ليكلو ريم

(جناب «بيككەر» نىڭ ساختاماسى)
 اوتوز دو ققوزىمىچى نومر ده آدو يردىگىز
 انگليس سىياحى جناب «بيككەر» يانوار نىڭ ۳ ده
 كوپ شىياخىمىچى و اورادىن اولمىچى نۇفۇس
 ادارەمزمە يىلە مەكتوب گوندرۇپ:
 جناب ملا نصرالدين! شۇنچە اولسون اللەم،
 ساق و سلامت كوپ يىتىشىم شىروان ولايتىنە.
 خېلىم بىر نىچە آي قاققازى دولانماقتىر.
 كىر ادارەگىزە گوندردىكىم خىسرا
 مىلىككىزە موافق اولسە، بوندىن سوگرا كاد
 بىر قققاز نىڭ بعضى كوشەلەردىن سىزە مەلۇمات
 وىرە يىلەرم. و لاكىن اولمىچى مەكتۇبم
 چاپ اولمىچى بولمىچە دىخى اىككىمىچىسى
 گوندرمىچىمكىم والسلام.
 ملا نصرالدين نىڭ مەرىدى «بيككەر». ولايت شىياخى.
 مەكتوب نۇمرا ۱.

مىلادى تارىخىنىڭ ۱۹۰۷ مىچى ايلندە
 يانوار نىڭ ۳ دە كېردىمان جاپنى گىچوب يىتىشىم
 ۱۰ نىچىمە. اما واقفان شىياخى دىيان بىر گوزل
 شىپىردىر. آداملاردى دە ياخشى آدامدىلار و
 بىزىم انگىلىسلەرە ھىچ اوخشايمىزلار. اصل
 قىياوت بورىشىدەر كە شىياخىدە مۇمىن و
 مەقسى آدام چوخىدەر، دىيەك اولار كە
 ھامىسى مۇمىن دىر. بونىلە يىلە مىن بىرچە
 ىشە مەغل قالىرام: نىبە بورادە بو قىدەر
 ىلە اولورۇ؟ نەدر شىياخىلار نىڭ كىناھى؟ مىن
 نەم بوگادىر كە زىلە نى گوندرىن ملائىكەلەر
 ئان ايدىرىم كە جىيە مىسلمانلار نىڭ دە

اغىتقانى بوگادىر.
 بىر گون بورادە بىر اللە بىندى شىياخىلى
 ايلە بو بارىدە صىحت آچىشىدىم. مىشار ايلە
 مى باشە سالىدى كە يىر نىڭ رىشەلىرى ملائىكەلەر نىڭ
 اللەدەر، و ملائىكەلەر ھامى رىشەنى بىر آز
 تىرىشەلەر، اورادە زىلە اولار. غىراض، مىن
 زىلە ايلە ايشىم بوخىدەر، بو ايشىلەر ھامىسى
 حەكىم دىر، و مىن عقىدەمدە بو ايشىلەرە ال
 ايارماغە انسان نىڭ بولى بوخىدەر.
 بىنى، شىپىرى بىر قىدەر گىزوب يىتىشىم
 قىرائت خانەمە، اما بورادە ھىچ بىر كىس
 بوخ ايدى. چىقىدىم كىچىمە و بىر نەقەر آدامدىن
 قىرائت خانەن نىڭ احوالاتى سوروشىدىم. ھەمىن
 شىخى مىنە جىواب وىردى كە بوخارى
 مەھلىلەر اوخىوب اوخىوب بورولدىلار و
 داغىدىلار ايتولمىشە، او كە قالىدى آشاغە
 مەھلىلەر - اولار دە بو اقرائت خانەمە
 ايتان باشىلار. دىيىم: - نىچە آشاغە مەھلى
 و بوخارى مەھلى؟ دىيىم: يە! ايلەدە آشا،
 سىن كە ھىچ زاددان خىر نىڭ بوخىدى. دىيىم،
 واللە آي قىر دىشە، مىن ايلە بوگون بورايە
 كەلمىش، و دوغرىدە ھىچ زاددىن خىرىم بوخىدەر.
 دىيىم: «تىك تىك» بارىمىندە خىر نىڭ
 بوخىدى؟ دىيىم: - نىچە «تىك تىك» بارىمى؟
 دىيىم: «كومور باسدى» دىن دە خىر نىڭ بوخىدى؟
 دىيىم: نىچە «كومور باسدى»؟ دىيىم: ايشىتمە مىن
 كە بىزىم شىپىردە ھەردىن بىر «تىك تىك»
 اوپونى اويسالار، و شىپىر بولونەر
 ايكى حصە اولار، و بوخارى مەھلى ھىچوم
 چىكەر آشاغە مەھلى نىڭ اوستىنە، و آشاغە

مجموعه نك ادريسي، كاشاني، وازانوسكي، كوشنينا، وميرزا ۴۷
 ادریس گوندرین مکتوب و مقاله ایچى

Трудовая. Воробьевская улица.
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
 «Молла Насреддин»

ادريسي دگيشمك حتى ۷ عدد ۷ قىك نىڭ مارهەدەر .
 تۇك دىلتدە بازيامش اولماسلار ، چاپ اولونمىچاقلار .



تلغراف خبر لورک

تغلیس - مسلمان رئیس روحانیبری ایران
شاه - رئیس تلغرافی ووروب « اداره
مشروطه » نك دوائی جان و دلدن خواهش
ایندیر.

استانبول - سلطان عبدالحمید قاققازك
مفتی و شیخ الاسلامه حریت پرست
اولدقردن اوزنی، بریمی درجه دن الباسلی
نشان عطا ایلدی.

مکه مکرمه - استانبول علماندن بری نك
صدارتی آلتده بر « علما جمعیتی » میانه
كادی . بو جمعیتك بورچی اودر كه مكه
تقلان حاجاره خطابه لر دیوب اصل حج دن
مقصود نه اولدوغنی یلدیرسون و اسلام
دائرنون ترقی یوللرینی مذاكره ایسون.

بو جمعیت بو ایل حاجارك اوز ملككترینه
مونیق، حنا و منواك آیارماقلاربنی قشغ
ایلدی و صاحت كوردی كه یولرك عوضه
ملككترینه عام و معارف مونیقی، غیرت
و اتحاد حناسی آیارسونلر.

قلكوتا (هندستانك پایتختی) - انگلیز
حكومتی مسلمانلر ایله آتش پرستلرك آراسنه
فتنه سالوب ورورشدورماق یلاننی قورور .
لاكن بو ایش بورلده تازه اولدوغندن
ماكدیونادن و قاققازدن تجربه اولونمش
دستورالعمل كوزلیور.

قازان - بورانك غیرتلی مسلمانلری
روسلك ملت پرور قارا فرقه لیه برلشوب
استبداده دشمن اولان مسلمان حریت پرستلرینی
اسلام دیندن خارج ایدرلر.

تبریز - بوران طهرانه كیدن الكتریق
دیر یولنه سلطان حمیدك جینلری مسخر
اولدوخلان تبریز وکیلری تغلیس - باكو
یولیه كتمك مجبور اولدیلر.

اصفهان - طهرانده ساكن اولان جناب
مخرب الیاله كندیلر طرفندن منت مجلسه بر
ایکی تاجرلك مصححیه وکیل انناب اولوندی .
شکی - جمعه مسجدی مكنتك سماتریلی
تبرورغه مسیونرلر مجلسه دعوت اولوندی.

ایلیفور (آلسیخده) - بورا بكنری اوز
مسلمان فوتبولرینی بر بهانه ایله سیرمه
كوندرلر كه كپنه اوبولرینی راحت
اوباسونلر.

نشر معارف

جمعیتی

تأحق یره « کاسی » غازییه سی نشر
معارف جمعیتندن گلای ایدر كه گویا جمعیت
ایندییه کمی هیچ برایش گورمیوب
بز بوگا تعجب ایدریک كه بر یاندان
« کاسی » گلای ایدر بر یاندنده « دمده
مهکی » مخبرمز نشر معارف جمعیتی باره سنده
اداره مزه حدیض تعریف و تحسین لر یازوب
گوندرلر.

ملا، دمده مهکی یازیر كه جمعیتك نوساعت
اون دو ققوز . مین منات یولی وارو انشاء الله
بر ایکی آیه نك بو اون دو ققوز مین منات
ایکی یوز مین مناته كركك چتسون، و یازیر
كه جمعیت مكمل بر مطبعه سازلوب و یوز
اون یدی جوان مسلمان معلملرینه . مواجب
ویرلر كه محض تعلیم و تدریسه دایر
كدایچلر ترجمه ایله سونلر.

بر یاندان کاسی نشر معارف جمعیتندن
شكایت ایدر . بر یاندنده « دمده مهکی »
یازیر كه دارالفنونلردن باشلامش حتی كند
مكتبلرته اوخویان ایکی یوزه قدر کاسب
طلبه و شاگردلرك خرجی جمع اوز عهده نه
گوتوروب.

تعجب ایتمك لازمدر كه اباهها نشر
معارفدن شكایت ایسیدریك، و حال اونكه
مخبرمزك یازماغه گوره نشر معارف جمعیتی
قرار قویوب كه « دبستان » و بر یاره
غیر غازیه لر جمعیتك خرجیه مجاباً یایلاسونلار
جمع مسلمان مكتملرینه . كند ملالارینه، كاسب
طلبه لره و غازیته اوخوماغه طالب اولان
كاسب مسلمانلاره.

غرض كه هیچ یله ییلیمیریك، كیم یالان
دیور و كیم دوغری دیور، اما بز بونی
یقین ییلیریك كه « نشر معارف جمعیتی »
چوخ زوربا ایته اوخسیدر.
الله بد نظر دن ساخلان .

خردامر دا خبر لورک

باكو - بر نشر باكو اهلی خراسان
دارالفنونده علم تحصیل ایلوب كلوب فایه
باخیر و سوغان سویلی ایله دعا یازیر و
یازاندان سوگرا دیور كه آبار بو دعایی
آخشام توت لایمیه : اگر ایشون یاخشی در
بو دعانك خطاری قارالار، اگر یسدر قارالماز.
بو نوعیه باخشی مداخل ایلبور.

کنجه - ایرانلرلك اصول جدید اوزره
ایچیلان مکتبلرنگ مدیری و مدرینك معاونی
یعنی كوكمچی سی شویدساریاده تحصیل
تاپولار. (مانشالله)

باكو - آفروزنی سوده قولوق ابدن مسلمان
جنوونیقلری سوده ایشی دوشن مسلمان
قارداشلارینه آرتق مهربانچاق گوتیرلر.

اردبیل - بورانك غیرتلی ملالاری غیرزا
علی اکر آقا و حاجی میرزا ابراهیم آقا
چجانغی مسجده بغوب جیدرلی طایفه سی ایله
تعتملی طایفه سی باریشدیردی.

نخجوان - ماكو سرداری زنگزور آجلازینه
مین بش یوز دهوه یوکی بوغدا گوندردی.
(بریک!)

آستارا - مشر بلرلك بعضی ملا نصرالدین
هدیه ایندیگی دیوار قومیه سی گوندردی لر
فرنگستانه.

عبادت

هردن بر منم خیالمه بر ییله شی گلیر:
جناب ملا یوسف «طالب زاده» کتابنده زبیر، كه
مسجده داخل اولانده كركدر ساغ آیاقله ده داخل
اولماق و خارج اولانده سول آیاقله چیخماق.
من بو سوزلری اوخویاندنصوگرا اوز
اوزیمه دیدیم كه بوندان سوگرا البت كرك
بو نصیحته عمل ایلم.

برگون کیتدیم مسجده . مسجده کیرنده اول
ساغ آیاغی می قویدیم و سوگرا گریوب اونوردم .
و قکریمدهده قویمشدم كه چیخانده سول
آیاغم ایله چیخیم . بلی اوتوردیم . شبیه

گرامافون یا مقامات تخته لرخی آلان وقت لازم در ملائکه شکلنده اولان علامته باغمان

قبانده کی بایراملار ایچون گوزل برتخفه در

بو تون قانقازده تک تک یا پارتیا ایله ستمانی ایچون



گرامافون

و دایله مقامات تخته لرینک (پلاستینقا)
باش اسقلادی

بر بر دیلده نوع به نوع مقاماتلارک تخته لر
(پلاستینقلاری) موجود در

قیمت لری جوخ اوجوز

تازه خبر: طهران دن تازه لکده
مقاماتلار گونه ریلوبیسا تیلور
صود فخرتسرو و سیاه لر خواهش ایدنره پول سز گونه بیلور

تفلیس ده کی شعبه کی
آدریس:
تفلیس غولودینسکی کوچه نمه ۹
تیلزاف آدریس: تفلیس غراماتوبهانیایا



فابریقا مارکاسی

د قلب حال آلامان

بنام فابریقا تک گراماتوفولاری
شاه حضرتزاده ده تقیم اولوب

لازم در ملائکه شکلنده اولان فابریکا مارکاسنه وقت ایتمک

ТИФЛИСКОЕ ОТДѢЛЕНІЕ
АКЦІОНЕРНАГО ОБЩЕСТВА
ГРАММОФОНЪ
Тифлисъ, Головинскій проспектъ, д. 9.



О. И. ШЛИНГ

پله بر آزدایان: صبر گلدی ...



پد بیلام بو مجلسون
 حضور لرینه نه دغلی
 وار که سن رعتمون
 درسی نی کو پررام!



خان

خان



آروا ت' اللمره شکر اید
 و اور گوی سبجها: آردلون
 آسنی نه پانیدلوب
 او اولاجاق

برک سیخ بلله بر زار چینجا .



فرشدر

۴۲۰

گنور يرديلر، چونكه محرمك ايدى .
 مسجد تمام اولدى. آ باشكزه دونوم جماعت
 هجوم چكىدى فاي يا، من ده ايستهديم چيخام ،
 اما بولنده ياديمده سالخامشديم كه كرك سول
 آياغم ايله چيخام . بلى . من يرديدم يا طرف ،
 جماعت قوبورمى ؟ بو اولى باسير ، او بولى
 باسير ، من ده بولى ياديمده سالخامشام .
 كرك سول آياغم ايله چيخام . آدم دا كه ايله ها
 باسير . من ايستهديم قايدوب گوزليم كه جماعت
 چيخسون صوگرا من ده چيخوم . ممكن دى مى
 دالى چكىلمكا بلى . گورديم كه زال طرفدن
 منى باسيلار قباغه . يرديدم قباغه . هيچ بيلرم
 هارا يريرم . چونكه آداملار مينوب برى برينگ
 اوسته . عرض ، منى باسديلار قباغه . برآدم ده
 دال طرفدن منى همى ميزليور كه تر اول كيت
 قباغه ، ديوزيم آى فاداش ، قباغه كيتمك
 ممكن دى مى كيديم قباغه ؟ بو حين ده بر آدم
 آتياوب ميندى منم بوينما . ديديم ، عيسى
 يوحدى ، مسلمان مسجدنه بيله ايشارده اولار .
 مختصر ، باسديلار ، باسديلار ، باسديلار . برده
 گورديم كه بر بالاچا اوشاق يخيلوب آداملارگ
 آياغينگ آتته چيغيرير . ديديم : آى فاداشلار ،
 بو اوشاق تلف اولار ، ايشيدن كيم ؟ نه باشكزى
 آغريدنم ، ياريم ساعت قدر نجه قالدنم بو
 منجنگ اينجده . آخرده بردن اوزى قويلى
 يخيديم قاينوك آستانه سنه . بر ايكي آدام ده منم
 اوستمن آتيالوب كيجدى ، اما چيخديم . . .
 باى ، چيخديم . ايشيگه . . . بر قسمى آديم .
 جماعتده بيله چيغيرير ، بيله باغيرير . برى اورا
 كچير ، برى اوشكوره آتير ، برى پايغنى
 كويه تولليور ، برى او برينگ بويننه توللانر ،
 برى قاچر ، برى قوالير . بردن منم ياديمه
 دوشدى كه كرك سول آياغم ايله مسجددن
 چيخايديم . اما ياديمده قالمادى هانسى آياغم
 ايله چيخديم .
 بولار هامى سى اوتوشهر ، اما اوره كم ده
 برجه درد قالدى . چونكه بيلمدهم هانسى
 آياغم ايله مسجددن چيخديم .
 « هر دم خيال »

مکتوب

آ ملا دائى ، عاشقك سوزى قورتاراندا
 نيم نيم دير . سنگه سوزون قورتولوب يواش
 يواش باشليرسن ابروانده طوى ايدنله
 دولاشيسن . كيشى آدم قوجالديوجه عقل

آزالارميش . سنگ لاپ عقولن آزالوب ، اوزگا
 بر باش آغريسى دعاسى يازدير و سكره
 باشلا خلقك حساسى چك . هه ياديمه دوشدى ،
 سنى طوياجاغرمبولار اوندن اوترى كوتوروب
 يازيرسان كه طويدين اوترى قليسدن آلتى
 مين مناتق ايشكى زاقز ويرميشدير . چوخ
 ياخشى پس طويادا ايشكى اولموياجاق بهاردا
 اولاجاق؟ واي نيامان كونره قالدق ! نه بس
 روزكاره رايته كدلديك ! الله امان : سنه نه
 بوزجدي زنگه زون آجلارنى سوپوقده قالدى .
 يوخسه سنه بر نجه شاهى رشوت ويربولار :
 هي يازيرسان كه قره بلغم آجلارنه : كوك
 لازمدى . آجلارك دردى سنه قلوب؟ آكيشى
 قوجا آدامسان ، اوزگه لرله نه رجوعون وار ؟
 برده سنه دوز آدم دكسن ، اكر دوز
 آدمسان ، نه يازيرسان كه بيلدر قربان بايرامنده
 ابروانده بيلان درى لوى كيم بدى . اكر
 سن دوز آدامسان نه يازيرسان بيلدر ابروانده
 ملت آدينه بيلان بولار هارا صرف اولوندى ؟
 والسلام .
 « آلتى قورباغه »

بوش دانستهقلار

(كربلاى اسماعيله جواب)

آى ملا نصرالدين ، سن الله ، منى بر باشه
 سال گوروم بوته ايشدى : منم بر خالا اولغوم
 وار ، كيبوب نه بيلوم هانسى جهنگ بوچاغنده
 گويا كه علم اوخويوب ، گويا كه انجيز اولوب ،
 بلى ، گلوب گورنه دانشير : ديور . . .
 يومورى دى . مثلا قاريز . كمى يومورى دى .
 و برده ديور . . . بر دولانر ، و برده
 ديور كه ير دولانا دولانا فرنايسر اوز
 باشنه ، نجه كه . مثلا اوشاقلار حولى فرادلار .
 سن الله آى ملا نصرالدين ، منى بر باشا
 سال : بو نيوزلرگ اصلى وار يا يوخ . مين
 كه ديورم بو سوزلر بوش دانشيديلار .
 سزه دعاكو كربلاى اسماعيل .

بز اكر دوراخ بورادان كيدمك اصفهاه .
 باخوب گوره چكيك كه هر يان دوزدى .
 اصفهاندان كه اوزاق ير يوخسدى . اكر ير
 يومورى اولسا ، كرك بز بوردان . بر اوزاخ
 يره كيننده اول ايله ها يوخارى فالخاخ ،
 فالخاخ ، فالخاخ ، فالخاخ . صوگراده ايله ها ينك
 آشاهه ، آشاهه ، آشاهه .

يا چيخاخ بر اوجا داغك باشنه : باخوب
 گوره چكيك . كه دورت بر اطرافدن كوك
 ياشوب يره ، و باخوب گوره چكيك كه يرگ
 اوزى ميدان كمى بر دوز نگاه دى .
 داهى هارادان ير يومورى اولدى ؟
 بو بيله .
 انجيز خالا اوغلك ديور كه ير دولانير
 و دولانا دولانا فرنايسر اوز باشنا .
 به ، به ، به ، ماشالله سوز دايشانا
 اكر ير فرنايسر ، پس ليه برينم باشمز
 گيجه لمير ؟ توتاخ كه برين باشمز اوندن اوترى
 گيجه لمير كه برين باشمزگ درى سنى چوخ
 خالين در ، پس نسه تام داشلار اوچوب
 تو كوله ريار . و حال اركنه يل بر آز برك
 اسنده ، برين مسجدلرگ شكست ديوارلارى
 آز قاير اوچوب مسلمانلارگ باشنه تو كوسون .

پس خالا اوغلون بوئا نه ديور ؟
 بولار هامى سى كيجندصوگرا انجيز خالا
 اوغلكا سن برجه بوندى كه آخى آى
 رحمتلرگون اوغلى ، توتاخ كه ير فرنايسر ،
 ايله ده بر قوش كه سحر يوواستدان چيخوب
 قالخير كويه ، اكر ير فرنايسر ، كرك همان
 قوش آخشام وقتى گلوب يره يننده كرك
 آميرقابه ، يا ياپونبايه ، يا بر اوزگه اوزاخ
 يره دوشه ، اما بر بونى تشكار گوروربك
 همان قوش گته آخشام يننده گلوب دور
 دوشور اوز يوواستا .
 به ، خالا اوغلون يوگا نه ديور ؟
 عزيزم كربلاى اسماعيل ، مندن سنه
 و صيت : بيله بيله بوش سوزلره ايتانما . والسلام .
 سزگ نوكرگ « موزالان »

ارلدبيل

آ باشوا دونوم ملا عمو ، بر كون من
 اوز اوزيمه ديدوم : انسان كرك اوز وقتى
 ضايع ايله مينوب هميشه اوز ملته خدمت ايله سونو
 عزيز بو يوللاردا صرف ايدوب انسانق .
 مقامى طى ايله سون . بو مطلبى نظره آلب

دیدم کیدم (نیمه) به صادم السلطنه به دیدم که جو خدا
 ولیمه شاه اولوب، آستارادا قفرا ملتون کنجی
 نه دور ایکی، یوز تومان مزده کانه آدیله مأمور
 قویوب ایستورسن؟ کیندم نیمه به وارد اولاندا
 کوردم اوج شر اوغلان بر قزین قوللارین
 دوتوب سوریه سوریه چکورلر ملانون ایوینه.
 قزده هر دمده بر اوزیه کلوب دیور :
 «ای قارداشلار منم که رام یوخدور، اوغلانلار
 باخمیوب سورویولرلر قورخورام دالسن دلم
 شیطانون مکتوبی حق اولار و حین منن دشمن
 اولار خلاصه ایشلری تولوج توروب قاچیه قایمان،
 او قیر قاجدوم کوردوم ششم اردیلون
 کناریم آورد ایتدوم دایانوب بر اوزیمی
 توخدادم، کوردوم برک چقرتی و قارقور
 کلور. آنحاق بولی کوردوم بر کیشی کلور.
 شوروشدوم بونه سمور؛ دیدی: میرزا علی
 اکر طرفی انجمن اولوب، اونون ضدینه
 حاجی میرزا ابراهیم ناب صدر میرزا نصرالله
 هره بر دسنه قویوب چقرلارلر مننده انجمن
 منده انجمن، بو سوزلری ایشدک ایستدوم
 کیدم اولارادلم: تریزه طهرانه باخمیون. بو
 بالاجا شهرده بر انجمن خیره بسبور، خاقی
 آتون اتحاد ایلون، قورخدوم بو دفعیه
 چقرلار: منده اتحاد قاجاقی مصاحت کوروب
 بر قاتجه اوخویوب اوز قویوم قاجاقا. ایندی
 کلوب آستارایا ناخوش اولوب ایستورم اولم.
 سنی الله منم ساختون نتیجه سنی یاز قوی
 سلمانلار ایسون.

۷ میرزا کفتبیز

یوخس

یوف کوف فوف... آکشی بیلمم
 بو هولتک یوخبلار ندر که من گوروم...
 (توف توف توف سردار منصوره...) آکشی
 یاتمدیم نه نه الله مشدیم اوئندا گوردیم بر
 هاق هوق آنقرتسی کلور، هر دم دیور
 ... مکه مکه مکر ... اینی شناسی؟ یرمدن
 قاقوب جان یاسدوم آنقرتی گلن ستمه
 یشدیم، گوردیم کلم نای نای نای سردار

نای دای دالای... غرض، هه اوئندا گوردیم
 که جبهه مکز قاپوسنده بر قفر سردار. شرارت
 مدار شقاوت آثار صلابت و شجاعتمه مثل
 حصار ساخلیوبلار. هر دم یونا دیورلر:
 گیر یووان حیوان... سرکارک غیظی دوتوب
 ایله ییلور که بولار رشنگ کلک لاندند، بردن
 او سردار مردار رئیس قجار سرکرده کفار
 گلاب عقار کمی بر سلیکتوب هافدای:
 «بسه، مگر مرا نمی شنسی؟» دیدیلر: مگر سن
 کم-ن؟ دیدی که من... من کل کار مرزا
 فتح الله خانم که اول سکار سکی رشت بودم
 و همین منصرا بعد از سالها شب زنده
 داری... و باشته مالی... و رخت، خواب اندازی
 چنین بدست آورده بودم نه به آسانی...
 بسکه دندانهایمرا از ضرب لایضرب دیدم
 (اوز) ضرب فشار دادم بچشمهایم سرخی
 آمده... تا سکار سکی ششم سالها دست
 زان بی صاحبرا گرفته... این و آن
 از اعیان بردم (جهت کفالت ها، نه خیال
 دیگر...) ششم ایل تونان (یعنی امیر تومان)
 در همین منصب هم قرنها چندان اطفال ساده
 در دست باهرا به خلوتخانه های آقایان بردم
 (بر بستها که خارجه نه یند، نه کار دیگر)
 ناشدم سالار ایکم (سالار افخم) ولی این منصبرا
 که حالا دارم کافدار مکفور (سردار منصور)
 از برکت باطنی آب شور که ماهیان جور
 بجور باشد از دولت دو هزاری های شمشیردار
 موسیو «لبازانوف» تا ایرا گفت فریاد گرد
 «لبازانوف لبازانوف». اوئندا گوردیم جلاد ارزق
 چشم دراز دندان ملی ملی گویان خر تده
 کبسه های قران یشدی قویدی یر... سردار
 قایتندی: لبازانوف، او شخصلر که ققرا دلر
 اوز یکلارینه بالق دوتورلار، مبادا مبادا
 بالق برین اولارا آتی شاهیدن آرتوق
 حساب ایلمسن ها! گده بو احقق اوشاققا
 حریت یرلدی بردن خدا نکرده حریتک
 معاشنی آتبارلار اوئندا منون خاوی من سقاله
 من کین سانون رشوه توی بیلمک بسلارینا
 باخارلار اوئندان سوگره قایتندی که خوب
 آقی انکر منکر، بردارید اینهازا مرا اول

کینده. آخر اون پدر سوخته شریع العلماء حارالذاه
 کربن هزاران دفعه وقت افطار باهین روزه در
 محضر دوست قر آقایان رشت که عموماً درههین
 جانید اگر باور ندارید دررا کشوده و پرسید
 بهقل هوالله برنجهای صدی یخته حاضر
 افطار قیما خسورده اند که سردار شما
 دراعلی درجه علیین باحورالعین خواهید شد.
 دیدم از اندرون جهنم صداها می آید که
 سردار سردار بفرما بفرما درایبچایم
 نه تنها بشما همه آن قسمهارا خوردیم: هه
 مالکالر دیدیلر که بسو یوللاری بزه نیه
 ویرورسن؟ اگر ویرورسن سته بزده منصب
 ویرک بز بولارسزد اویرروق: فرعون الملك
 پشنادالایاله یادینوس الممالک... یا اکر ویرورسن
 که سنی خلاص ایسک، اولماز گبر اودا،
 کیر، گده، کیر، کیر، حیوان کیر، کیر، کیر»
 ایله اولی آقرتوبان آتاندان اونون سته
 اوایندوم. او دور که سرینخ اولا اولا آدیم
 دملی اولدی. ۷ «دملی»

باکولن X

جناب ملا نصرالدین عمو توقع ایدیمرکه
 بنده تک بو القماسبی مجموعه گزده یازوب
 اعلان ایده سگز.
 منم بر بالاجا قارداشم وار. بوگون
 کوجهده اوینویورمش و کورویکه مسلمان
 مکتبنده اوخویان شاکردار مکتبه کدیرلر و
 هرسی قوجاقنده بر بالیجقدان قایلرلمش
 بالاجه مقال آباریلار. سوروشوب: بولی هارا
 آبارورسوز؟ اوشاقلار جواب ویرویکه
 آباروروق مکتبه، اودا اود قویوب اللرمیزی
 قیزدراق و منسده قارداشم گلوب منی
 قسینویدر که تر اول منده مکتبه قوی و
 منیمچونده بر مقال آل.
 ایندی منده سیزدن توقع ایدیمرکه بونی
 مجموعه گزده یازوب اعلان ایده سگز که منده
 بر بالاجه مقال لازم اولوبدر، چونکه بوردا
 مقال آلان چوخ وار اله دوشمیور، بیلمم
 هاردان نایوم. «دمده مکی»

اعلان

اوخوجیلاریمز، ایندی دن لازم بیلیبریک
 حیر ویره که مجرم آتنگ اوننده مجموعه من
 چیخمیاجاق، اوندن اوتری صکه اداره مرک
 محرراری همان گونی باشلا... احاطلا.



(گورنگ توتوماغی)

آی الله !